

Nodiadau i'r diffynnydd ar ateb y ffurflen hawlio

Darllenwch y nodiadau hyn yn ofalus - byddant yn eich helpu i benderfynu beth i'w wneud ynghylch yr hawliad hwn. Ceir mwy o wybodaeth mewn cyfres o daflenni sydd ar gael yn rhad ac am ddim gan y llys

- Os derbyniwyd y ffurflen hawlio hon gyda manylion yr hawliad wedi eu nodi arni neu wedi eu hatodi, rhaid i chi ateb o fewn 14 diwrnod ar ôl y dyddiad y cyflwynwyd y ffurflen i chi. Os ysgrifennwyd y geiriau 'manylion yr hawliad i ddilyn' ym mlwch manylion yr hawliad, ni ddylech ateb cyn y cyflwynir manylion yr hawliad i chi (dylai hynny ddigwydd cyn pen 14 diwrnod ar ôl i chi gael y ffurflen hawlio). Os anfonwyd yr hawliad drwy'r post, cymerir mai'r ail ddiwrnod busnes ar ôl postio yw'r dyddiad cyflwyno (gweler y marc post). Os danfonwyd y ffurflen hawlio i'ch cyfeiriad chi, neu y gadawyd hi yno, yr ail ddiwrnod busnes (gweler rheol 6.14 Rheolau Trefniadaeth Sifil) ar ôl iddi gael ei danfon fydd y diwrnod cyflwyno tybiedig.
- Cewch un ai
 - dalu'r cyfanswm h.y. y swm a hawliar, ffi'r llys, a chostau cyfreithiwr (os oes rhai)
 - addef bod y cyfan neu ran o'r hawliad yn ddyledus gennych a gofyn am amser i dalu, neu
 - wrthwynebu'r hawliad
- Os na fyddwch yn ateb, gellir cofnodi dyfarniad yn eich erbyn.
- Mae'r nodiadau isod yn dweud wrthy ch beth i'w wneud.
- Bydd y pecyn ymateb yn dweud wrthy ch pa ffurflenni i'w defnyddio ar gyfer eich ateb. (Bydd y pecyn hwnnw'n eich cyrraedd gyda manylion yr hawliad, os cyflwynir y rheini ar ôl y ffurflen hawlio).
- Gall staff y llys eich helpu i lenwi'r ffurflenni ateb a rhoi gwybod i chi am drefniadaethau'r llys. Ond ni allant roi cyngor cyfreithiol. Os oes arnoch angen cyngor cyfreithiol, er enghraifft ynghylch y tebygolrwydd o wrthwynebu'r hawliad yn llwyddiannus, dylech gysylltu â chyfreithiwr neu Ganolfan Cyngor ar Bopeth ar unwaith.

Cofrestru Dyfarniadau: Os bydd yr hawliad hwn yn arwain at ddyfarniad yn eich erbyn, yna cofnodir y manylion ar gofrestr gyhoeddus, sef y Gofrestr Dyfarniadau, Gorchmynion a Dirwyon. Byddant wedyn yn cael eu trosglwyddo i asiantaethau archwilio credyd a fydd, yn eu tro, yn eu hanfon at roddwyr credyd ac eraill a fydd yn ceisio gwybodaeth ynghylch eich sefyllfa ariannol. **Bydd hyn yn ei gwneud hi'n anodd i chi gael credyd.** Gellir cael rhestr o asiantaethau archwilio credyd gan Registry Trust Ltd, 173/175 Cleveland Street, Llundain W1T 6QR.

Costau a Llog: Gellir ychwanegu costau a llog ychwanegol at y swm a hawliar ar dudalen flaen y ffurflen hawlio, os cofnodir dyfarniad yn eich erbyn. Mewn llys sirol, os gwneir dyfarniad am £5,000 neu ragor, neu os oes a wnelo'r dyfarniad â dyled sy'n denu llog cytundebol neu log statudol am hwyr-daliad, mae'n bosib y bydd gan yr hawlydd hawl i log pellach.

Notes for defendant on replying to the claim form

Please read these notes carefully - they will help you decide what to do about this claim. Further information may be obtained from the court in a series of free leaflets

- If this claim form was received with the particulars of claim completed or attached, you must reply within 14 days of the date it was served on you. If the words 'particulars of claim to follow' are written in the particulars of claim box, you should not reply until after you are served with the particulars of claim (which should be no more than 14 days after you received the claim form). If the claim was sent by post, the date of service is taken as the second business day after posting (see post mark). If the claim form was delivered or left at your address the date of deemed service will be the second business day (see CPR rule 6.14) after delivery.
- You may either:
 - pay the total amount i.e. the amount claimed, the court fee, and solicitor's costs (if any)
 - admit that you owe all or part of the claim and ask for time to pay, or
 - dispute the claim
- If you do not reply, judgment may be entered against you.
- The notes below tell you what to do.
- The response pack will tell you which forms to use for your reply. (The pack will accompany the particulars of claim if they are served after the claim form).
- Court staff can help you complete the forms of reply and tell you about court procedures. But they cannot give legal advice. If you need legal advice, for example about the likely success of disputing the claim, you should contact a solicitor or a Citizens Advice Bureau immediately.

Registration of Judgments: If this claim results in a judgment against you, details will be entered in a public register, the Register of Judgments, Orders and Fines. They will then be passed to credit reference agencies which will then supply them to credit grantors and others seeking information on your financial standing. **This will make it difficult for you to get credit.** A list of credit reference agencies is available from Registry Trust Ltd, 173/175 Cleveland Street, London W1T 6QR.

Costs and Interest: Additional costs and interest may be added to the amount claimed on the front of the claim form if judgment is entered against you. In a county court, if judgment is for £5,000 or more, or is in respect of a debt which attracts contractual or statutory interest for late payment, the claimant may be entitled to further interest.

Eich ymateb chi, a'r hyn fydd yn digwydd nesaf

Sut i dalu

Peidiwch â dod ag unrhyw daliadau i'r llys - ni chânt eu derbyn.

Wrth wneud taliadau i'r hawlydd, dyfynnwch gyfeirnod yr hawlydd (os oes un) a rhif yr hawliad.

Gwnewch yn siŵr eich bod yn cadw cofnodion ac y gellwch roi cyfrif am yr holl daliadau a wneir. Mae'n bosib y bydd angen prawf os bydd unrhyw anghytundeb. Nid yw'n ddiogel i anfon arian trwy'r post heb ei gofrestru.

Addef yr Hawliad

Hawliad am swm penodol

Os ydych yn addef yr holl hawliad, ewch â'r arian neu anfonwch yr arian, gan gynnwys ffi'r llys, unrhyw log a chostau, at yr hawlydd i'r cyfeiriad anfon taliadau a nodir ar y ffurflen hawlio, o fewn 14 diwrnod.

Os ydych yn addef yr holl hawliad ac yn gofyn am amser i dalu, llenwch Ffurflen N9A ac anfonwch hi at yr hawlydd i'r cyfeiriad anfon taliadau a nodir ar y ffurflen hawlio, o fewn 14 diwrnod. Bydd yr hawlydd yn penderfynu a fydd yn derbyn eich cynnig ynglŷn â thalu ai peidio. Os derbynnir eich cynnig, gall yr hawlydd ofyn i'r llys gofnodi dyfarniad yn eich erbyn, ac anfonir gorchymyn i dalu atoch. Os na dderbynnir eich cynnig, bydd y llys yn penderfynu sut y dylech dalu.

Os ydych yn addef rhan o'r hawliad yn unig, llenwch Ffurflen N9A yn ogystal â Ffurflen N9B (gweler 'Gwrthwynebu'r Hawliad' drosodd) ac anfonwch hwy i'r llys o fewn 14 diwrnod. Bydd yr hawlydd yn penderfynu a fydd yn derbyn eich addefiad rhannol ai peidio. Os derbynnir ef, gall yr hawlydd ofyn i'r llys gofnodi dyfarniad yn eich erbyn, a bydd y llys yn anfon gorchymyn i dalu atoch. Os na dderbynnir eich addefiad rhannol, bydd yr achos yn mynd yn ei flaen fel hawliad a amddiffynnir.

Hawliad am swm amhenodol

Os ydych yn addef eich atebolrwydd am yr hawliad cyfan, ond nad ydych yn gwneud cynnig i ddiwallu'r hawliad, llenwch Ffurflen N9C a'i hanfon i'r llys o fewn 14 diwrnod. Anfonir copi at yr hawlydd, a gall yntau ofyn i'r llys gofnodi dyfarniad yn eich erbyn am swm sydd i'w benderfynu gan y llys, a chostau. Bydd y llys yn cofnodi dyfarniad ac yn cyfeirio ffeil y llys at farnwr am gyfarwyddiadau ynglŷn â rheoli'r achos. Anfonir copi o orchymyn y llys atoch chi ac at yr hawlydd.

Os ydych yn addef atebolrwydd am yr hawliad ac yn cynnig swm o arian i ddiwallu'r hawliad, llenwch Ffurflen N9C a'i hanfon i'r llys o fewn 14 diwrnod. Anfonir copi at yr hawlydd a gofynnir iddo a yw'r cynnig yn dderbyniol. Rhaid i'r hawlydd anfon ateb i'r llys o fewn 14 diwrnod ac anfon copi atoch chi. Os na dderbynnir ateb ganddo, atelir yr hawliad.

Your response and what happens next

How to pay

Do not bring any payments to the court - they will not be accepted.

When making payments to the claimant, quote the claimant's reference (if any) and the claim number.

Make sure that you keep records and can account for any payments made. Proof may be required if there is any disagreement. It is not safe to send cash unless you use registered post.

Admitting the Claim

Claim for specified amount

If you admit all the claim, take or send the money, including the court fee, any interest and costs, to the claimant at the address given for payment on the claim form, within 14 days.

If you admit all the claim and you are asking for time to pay, complete Form N9A and send it to the claimant at the address given for payment on the claim form, within 14 days. The claimant will decide whether to accept your proposal for payment. If it is accepted, the claimant may request the court to enter judgment against you and you will be sent an order to pay. If your offer is not accepted, the court will decide how you should pay.

If you admit only part of the claim, complete Form N9A and Form N9B (see 'Disputing the Claim' overleaf) and send them to the court within 14 days. The claimant will decide whether to accept your part admission. If it is accepted, the claimant may request the court to enter judgment against you and the court will send you an order to pay. If your part admission is not accepted, the case will proceed as a defended claim.

Claim for unspecified amount

If you admit liability for the whole claim but do not make an offer to satisfy the claim, complete Form N9C and send it to the court within 14 days. A copy will be sent to the claimant who may request the court to enter judgment against you for an amount to be decided by the court, and costs. The court will enter judgment and refer the court file to a judge for directions for management of the case. You and the claimant will be sent a copy of the court's order.

If you admit liability for the claim and offer an amount of money to satisfy the claim, complete Form N9C and send it to the court within 14 days. The claimant will be sent a copy and asked if the offer is acceptable. The claimant must reply to the court within 14 days and send you a copy. If a reply is not received, the claim will be stayed.

Os **derbynnir** y swm a gynigir gennych -

- gall yr hawlydd ofyn i'r llys gofnodi dyfarniad yn eich erbyn am y swm hwnnw.
- os byddwch wedi gofyn am amser i dalu ac os na dderbyniwyd hynny gan yr hawlydd, bydd y llys yn pennu cyfradd dalu.

Os **na dderbynnir** eich cynnig i ddiwallu -

- gall yr hawlydd ofyn i'r llys gofnodi dyfarniad yn eich erbyn am swm i'w benderfynu gan y llys, a chostau; a
- bydd y llys yn cofnodi dyfarniad ac yn cyfeirio ffeil y llys at farnwr am gyfarwyddiadau ynglŷn â rheoli'r achos. Anfonir copi o orchymyn y llys atoch chi ac at yr hawlydd.

Gwrthwynebu'r hawliad

Os cychwynnir achos yn eich erbyn fel unigolyn am swm penodol o arian a chithau'n gwrthwynebu'r hawliad, gellir trosglwyddo'r hawliad i lys lleol, h.y. y llys agosaf at y man lle'r ydych yn byw neu'n cynnal eich busnes, os yw'n lys gwahanol i'r un lle cychwynnwyd yr hawliad.

Os oes arnoch angen mwy na 14 diwrnod i baratoi eich amddiffyniad neu i herio awdurdodaeth y llys i gynnal yr achos, llenwch y ffurflen Cydnabyddiad Cyflwyno ac anfonwch hi i'r llys o fewn 14 diwrnod. Rhydd hynny 28 diwrnod, o ddyddiad cyflwyno manylion yr hawliad, i ffeilio eich amddiffyniad neu wneud cais i herio awdurdodaeth y llys. Bydd y llys yn rhoi gwybod i'r hawlydd ei fod wedi cael eich Cydnabyddiad Cyflwyno.

Os â'r achos yn ei flaen fel hawliad a amddiffynnir, anfonir Holiadur Cyfarwyddiadau atoch chi ac at yr hawlydd. Dywedir wrthy ch erbyn pa ddyddiad y bydd yn rhaid ei ddychwelyd i'r llys. Bydd yr wybodaeth a roddwch ar y ffurflen honno yn gymorth i farnwr benderfynu a ddylid delio â'ch achos ar y trac hawliadau bychain, y trac cyflym ynteu'r aml-drac. Wedi i farnwr ystyried yr holiaduron wedi'u llenwi, anfonir rhybudd dyrannu atoch yn nodi penderfyniad y barnwr. Bydd y rhybudd hwnnw'n dweud wrthy ch i ba drac y dyrannwyd yr hawliad, a beth fydd yn rhaid i chi ei wneud i baratoi ar gyfer y gwrandawriad neu'r treial. **Mae taflenni sy'n cynnwys rhagor o wybodaeth am y traciau hyn ar gael o swyddfa'r llys.**

Hawliad am swm penodol

Os ydych yn dymuno gwrthwynebu'r cyfan o'r swm a hawlir neu'n dymuno gwneud hawliad yn erbyn yr hawlydd (sef gwrth-hawliad), llenwch Ffurflen N9B ac anfonwch hi i'r llys o fewn 14 diwrnod.

Os ydych yn addef rhan o'r hawliad, llenwch y Ffurflen Amddiffyniad N9B a hefyd y Ffurflen Addefiad N9A, ac anfonwch y ddwy ohonynt i'r llys o fewn 14 diwrnod. Bydd yr hawlydd yn penderfynu a fydd yn derbyn eich addefiad rhannol i ddiwallu'r hawliad ai peidio (gweler o dan 'Addef yr Hawliad - swm penodol'). Os na fydd yr hawlydd yn derbyn y swm a addefir gennych, bydd yr achos yn mynd yn ei flaen fel hawliad a amddiffynnir.

If the amount you have offered is **accepted** -

- the claimant may request the court to enter judgment against you for that amount.
- if you have requested time to pay which is not accepted by the claimant, the rate of payment will be decided by the court.

If your offer in satisfaction is **not accepted** -

- the claimant may request the court to enter judgment against you for an amount to be decided by the court, and costs; and
- the court will enter judgment and refer the court file to a judge for directions for management of the case. You and the claimant will be sent a copy of the court's order.

Disputing the claim

If you are being sued as an individual for a specified amount of money and you dispute the claim, the claim may be transferred to a local court i.e. the one nearest to or where you live or carry on business if different from the court where the claim was issued.

If you need longer than 14 days to prepare your defence or to contest the court's jurisdiction to try the claim, complete the Acknowledgment of Service form and send it to the court within 14 days. This will allow you 28 days from the date of service of the particulars of claim to file your defence or make an application to contest the court's jurisdiction. The court will tell the claimant that your Acknowledgment of Service has been received.

If the case proceeds as a defended claim, you and the claimant will be sent a Directions Questionnaire. You will be told the date by which it must be returned to the court. The information you give on the form will help a judge decide whether your case should be dealt with in the small claims track, fast track or multi-track. After a judge has considered the completed questionnaires, you will be sent a notice of allocation setting out the judge's decision. The notice will tell you the track to which the claim has been allocated and what you have to do to prepare for the hearing or trial. **Leaflets telling you more about the tracks are available from the court office.**

Claim for specified amount

If you wish to dispute the full amount claimed or wish to claim against the claimant (a counterclaim), complete Form N9B and send it to the court within 14 days.

If you admit part of the claim, complete the Defence Form N9B and the Admission Form N9A and send them both to the court within 14 days. The claimant will decide whether to accept your part admission in satisfaction of the claim (see under 'Admitting the Claim - specified amount'). If the claimant does not accept the amount you have admitted, the case will proceed as a defended claim.

Os ydych yn gwrthwynebu'r hawliad oherwydd eich bod eisoes wedi ei dalu, llenwch Ffurflen N9B ac anfonwch hi i'r llys o fewn 14 diwrnod. Bydd yn rhaid i'r hawlydd benderfynu a yw am barhau â'r hawliad ynteu ei dynnu'n ôl, gan roi gwybod i'r llys ac i chi o fewn 28 diwrnod. Os yw'r hawlydd yn dymuno parhau, bydd yr achos yn mynd yn ei flaen fel hawliad a amddiffynnir.

Hawliad am swm amhenodol/dychwelyd nwyddau/hawliadau anariannol

Os ydych yn gwrthwynebu'r hawliad neu'n dymuno gwneud hawliad yn erbyn yr hawlydd (sef gwrth-hawliad), llenwch Ffurflen N9D ac anfonwch hi i'r llys o fewn 14 diwrnod.

Hawliadau am anafiadau personol

Os gwneir yr hawliad am anafiadau personol ac os yw'r hawlydd wedi atodi adroddiad meddygol i fanylion yr hawliad, dylech ddatgan yn eich amddiffyniad:

- eich bod yn cytuno â'r adroddiad **neu**
- eich bod yn gwrthwynebu'r cyfan neu ran o'r adroddiad, a rhoi eich rhesymau dros wneud hynny, **neu**
- nad ydych yn cytuno â'r adroddiad nac yn ei wrthwynebu **neu** na wyddoch ddim am yr adroddiad.

Os ydych wedi cael adroddiad meddygol eich hunan, dylech ei atodi i'ch amddiffyniad.

Os gwneir yr hawliad am anafiadau personol ac os yw'r hawlydd wedi ychwanegu atodlen o dreuliau a cholledion o'r gorffennol ac i'r dyfodol, rhaid i'ch amddiffyniad ddatgan pa eitemau:

- yr ydych yn cytuno â hwy **neu**
- yr ydych yn eu gwrthwynebu, **gan** ddarparu ffigurau eraill yn eu lle os yn briodol **neu**
- nad ydych yn cytuno â hwy nac yn eu gwrthwynebu, neu na wyddoch ddim amdanynt.

Y cyfeiriad lle gellir anfon rhybuddion

Rhaid i hwn fod yn gyfeiriad busnes eich cyfreithiwr neu Gyfreithiwr Ewropeaidd, neu eich cyfeiriad preswyl neu gyfeiriad busnes eich hunan yn y DU neu unrhyw wladwriaeth arall yn yr Ardal Economaidd Ewropeaidd.

Datganiad gwirionedd

Rhaid i chi, eich cyfreithiwr neu'ch cyfaill cyfreitha lofnodi hwn, fel sy'n briodol.

Os yw'r diffynnydd yn **gwmni cofrestredig neu'n gorfforaeth**, rhaid i'r ymateb gael ei lofnodi gan naill ai gyfarwyddwr, trysorydd, ysgrifennydd, prif weithredwr, rheolwr neu swyddog arall yn y cwmni, **neu** (yn achos corfforaeth) gan y maer, y cadeirydd, y llywydd neu glerc y dref.

If you dispute the claim because you have already paid it, complete Form N9B and send it to the court within 14 days. The claimant will have to decide whether to proceed with the claim or withdraw it and notify the court and you within 28 days. If the claimant wishes to proceed, the case will proceed as a defended claim.

Claim for unspecified amount/return of goods/non-money claims

If you dispute the claim or wish to claim against the claimant (counterclaim), complete Form N9D and send it to the court within 14 days.

Personal injuries claims:

If the claim is for personal injuries and the claimant has attached a medical report to the particulars of claim, in your defence you should state whether you:

- agree with the report **or**
- dispute all or part of the report **and** give your reasons for doing so **or**
- neither agree nor dispute the report **or** have no knowledge of the report

Where you have obtained your own medical report, you should attach it to your defence.

If the claim is for personal injuries and the claimant has attached a schedule of past and future expenses and losses, in your defence you must state which of the items you:

- agree **or**
- dispute **and** supply alternative figures where appropriate **or**
- neither agree nor dispute or have no knowledge of.

Address where notices can be sent

This must be either the business address of your solicitor or European Lawyer or your own residential or business address within the UK or in any other European Economic Area state.

Statement of truth

This must be signed by you, by your solicitor or your litigation friend, as appropriate.

Where the defendant is a **registered company or a corporation** the response must be signed by either the director, treasurer, secretary, chief executive, manager or other officer of the company **or** (in the case of a corporation) the mayor, chairman, president or town clerk.